

632555 / 12.2022

**DE**

## Anleitung für Montage und Wartung

ZK

**EN**

## Installation and Maintenance Instructions

ZK

**FR**

## Instructions de montage et d'entretien

ZK

**ES**

## Instrucciones de montaje y mantenimiento

ZK

**RU**

## Руководство по монтажу и техническому обслуживанию

ZK

**+**

**NL** NEDERLANDS

**IT** ITALIANO

**PT** PORTUGUÊS

**PL** POLSKI

**HU** MAGYAR

**CS** ČESKY

**SK** SLOVENSKY

**NO** NORSK

**SV** SVENSKA

**FI** SUOMI

**DA** DANSK

**SL** SLOVENSKO

**TR** TÜRKÇE

**LT** LIETUVIŲ KALBA

**ET** EESTI

**LV** LATVIEŠU VALODA

**HR** HRVATSKI

**SR** SRPSKI

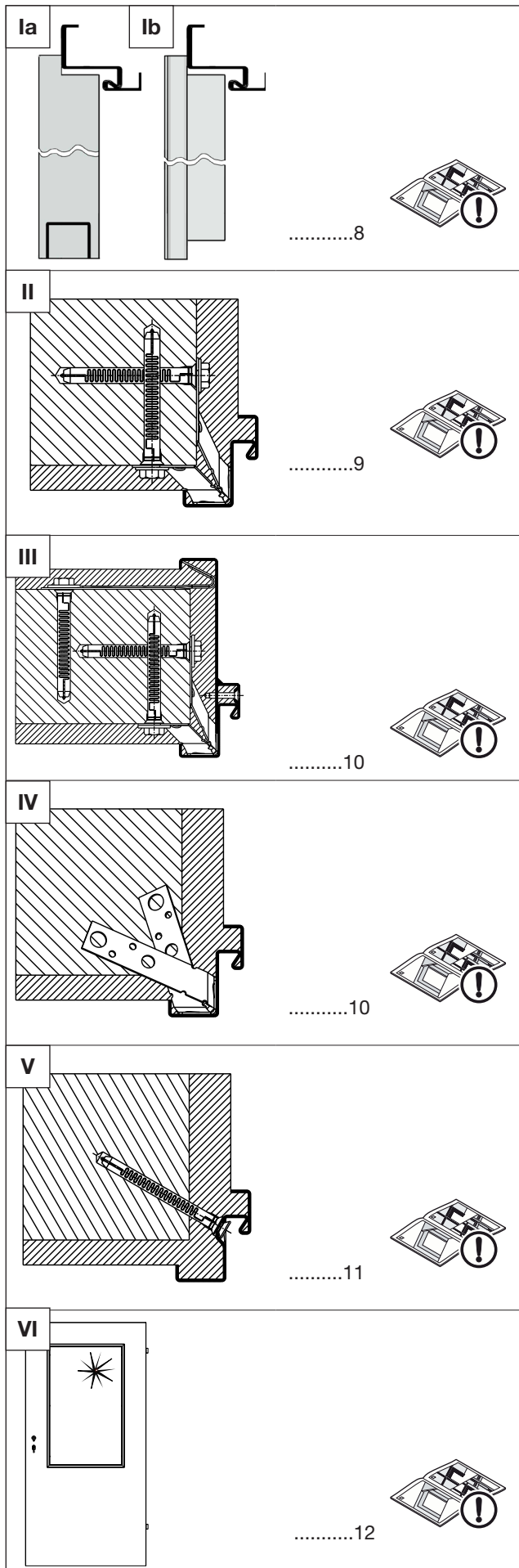
**EL** ΕΛΛΗΝΙΚΑ

**RO** ROMÂNĂ

**BG** БЪЛГАРСКИ



4 005954 003769



**DE DEUTSCH**

**Oberflächenausführung**

Türblatt und Zarge sind mit umweltfreundlichem EPOXY-Polyesterpulver grundiert.

**Oberfläche überlackieren:**

1. Oberfläche anschleifen.
2. Angeschliffene Fläche gründlich reinigen.
3. Zur Endbehandlung direkt 2K-PUR-Decklackierung oder 2K-EPOXY-Haftgrund aufbringen und mit handelsüblichen Kunstharz-Lacken streichen.

**HINWEIS:**

Keine Nitrolacke! Keine Polymerisatharzlacke! Alle Anstrichstoffe müssen vor Verwendung mit dem Produkt auf ihre Verträglichkeit geprüft werden.

**INFORMATION GEMÄSS ART. 33 DER VERORDNUNG (EG) NR. 1907/2006 (REACH-VERORDNUNG)**

Das Produkt oder ein Bauteil des Produkts enthält einen besonders besorgniserregenden Stoff (Substance of Very High Concern, SVHC) in einer Konzentration von mehr als 0,1 % Massenanteil (w/w). Detaillierte Informationen finden Sie unter [www.hoermann.de/reach](http://www.hoermann.de/reach).

**EN ENGLISH**

**Surface**

Door leaf and frame are primed with an environmentally-friendly EPOXY polyester powder.

**Varnishing the surface:**

1. Sand the surface.
2. Clean the sanded surface thoroughly.
3. For the final treatment, apply 2K-PUR-paint finish or 2K-EPOXY-etch primer directly and paint with conventional synthetic resin paints.

**NOTE:**

No nitrocellulose paints! No polymer resin paints! Before use, all paints must be tested for compatibility with the product.

**INFORMATION ACCORDING TO ART. 33 OF REGULATION (EC) NO 1907/2006 (REACH REGULATION)**

The product or a component of the product contains a substance of very high concern (SVHC) in a concentration greater than 0.1% by mass (w/w). You will find detailed information at [www.hoermann.de/reach](http://www.hoermann.de/reach).

**FR FRANÇAIS**

**Exécution de surface**

Le panneau de porte et l'hubrisserie sont revêtus d'un revêtement d'apprêt à base de polyester EPOXY écologique.

**Laquer la surface :**

1. Poncer la surface.
2. Nettoyer minutieusement la surface poncée.

3. Pour le traitement final, appliquer directement une laque de finition à 2 composants PUR ou une couche passivante à 2 composants EPOXI – puis une laque synthétique du commerce.

**REMARQUE:**

Aucune laque cellulosique ! Aucun vernis à base de résine polymère ! Avant l'utilisation de toute autre peinture, un contrôle doit être effectué quant à sa compatibilité avec le produit.

**INFORMATION CONFORMÉMENT À L'ART. 33 DU RÈGLEMENT (CE) N° 1907/2006 (RÈGLEMENT REACH)**

Le produit ou un composant du produit contient une substance extrêmement préoccupante (Substance of Very High Concern, SVHC) à une concentration supérieure à 0,1 % masse/masse (w/w). Vous trouverez de plus amples informations sur [www.hoermann.de/reach](http://www.hoermann.de/reach).

**ES ESPAÑOL****Ejecución de la superficie**

La hoja y el cerco están recubiertos de una imprimación pulverizada de poliéster EPOXY no contaminante.

**Sobrelacar la superficie:**

1. Lijar la superficie.
2. Limpiar cuidadosamente la superficie lijada.
3. Para el tratamiento final aplicar directamente laca de fondo 2K-PUR o barniz de fijación 2K-EPOXY, y cubrir con lacas de resina sintética convencionales.

**INDICACIÓN:**

No utilizar lacas a base de nitrocelulosa. No utilizar lacas a base de resina de polimerización. Antes de su aplicación debe comprobarse la compatibilidad de la pintura en el producto.

**INFORMACIÓN EN VIRTUD DEL ART. 33 DE LA DIRECTIVA (CE) N.º 1907/2006 (DIRECTIVA REACH)**

El producto o componente del producto contiene una sustancia extremadamente preocupante (Substance of Very High Concern, SVHC) en una concentración superior al 0,1 % de la masa (w/w). Puede consultar información más detallada en [www.hoermann.de/reach](http://www.hoermann.de/reach).

**RU РУССКИЙ****Исполнение поверхности**

Полотно двери и коробка обработаны экологически чистым полиэфировым грунтовочным покрытием EPOXY.

**Покрытие поверхности лаком:**

1. Отшлифовать поверхность.
2. Тщательно зачистить отшлифованные места.
3. Затем, для завершения обработки поверхности, нанести лак 2K-PUR или грунтовку 2 K-EPOXY, после чего покрыть поверхность обычным лаком на основе синтетического полимера.

**УКАЗАНИЕ:**

Не использовать нитролаки! Не использовать лаки на полимеризационных смолах! Перед нанесением на изделие лакокрасочных материалов необходимо проверить их на совместимость.

**ИНФОРМАЦИЯ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 33****РЕГЛАМЕНТА (ЕС) № 1907/2006 (РЕГЛАМЕНТ REACH)**

Изделие или деталь изделия содержит особо опасное вещество (Substance of Very High Concern, SVHC) в концентрации массы на вес изделия более 0,1 % (w / w). Более подробную информацию Вы найдете в [www.hoermann.de/reach](http://www.hoermann.de/reach).

**NL NEDERLANDS****Uitvoering van het oppervlak**

Deurblad en kozijn zijn voorzien van milieuvriendelijke poedergrondverf op basis van EPOXY-polyester.

**Oppervlak lakken:**

1. Het oppervlak schuren.
2. Het geschuurde oppervlak grondig reinigen.
3. Eindbehandeling rechtstreeks met 2K-PUR-deklak, of 2K-EPOXY-primer aanbrengen en met kunstharlak, verkrijgbaar in de handel, overschilderen.

**OPMERKING:**

Geen nitrolakken! Geen polymerisaatharslakken! Alle schilderverven moeten voor gebruik met het product op verdraagzaamheid worden getest.

**INFORMATIE OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 33 VAN VERORDENING (EG) NR. 1907/2006 (REACH-VERORDENING)**

Het product of een bestanddeel van het product bevat een zeer zorgwekkende stof (Substance of Very High Concern, SVHC) in een concentratie van meer dan 0,1 massaprocent (w/w). Gedetailleerde informatie vindt u op <http://www.hoermann.de/reach>.

**IT ITALIANO****Esecuzione superficie**

Il battente e la cassaporta sono trattati con mano di fondo in polvere di poliesteri EPOXY ecocompatibile.

**Riverniciare la superficie:**

1. Affilare la superficie.
2. Pulire a fondo la superficie affilata.
3. Per il trattamento finale applicare direttamente la vernice di finitura 2K-PUR o un fondo 2K EPOXY e passare una mano di comune vernice in resina sintetica.

**NOTA:**

Nessuna vernice alla nitrocellulosa! Nessuna vernice alle resine polimeriche! Prima di utilizzare qualsiasi vernice verificarne la compatibilità con il prodotto.

**INFORMAZIONI SECONDO L'ART. 33 DELL'ORDINANZA (CE) N. 1907/2006 (ORDINANZA REACH)**

Il prodotto, o un componente del prodotto, contiene una sostanza particolarmente preoccupante (Substance of Very High Concern, SVHC) in una concentrazione superiore allo 0,1 % del peso (p/p). Per informazioni dettagliate consultare il sito [www.hoermann.de/reach](http://www.hoermann.de/reach).

**PT PORTUGUES****Execução de superfície**

A folha da porta e o caixilho encontram-se lacados com pó de poliéster EPOXY amigo do meio ambiente.

**Aplicar um novo verniz na superfície:**

1. Lixar a superfície.
2. Limpar cuidadosamente a superfície lixada.
3. No tratamento final aplicar directamente uma lacagem de cobertura 2K-PUR ou aderência 2K-EPOXY e aplicar um verniz corrente de resina sintética.

**NOTA:**

Nenhum verniz nitrocelulósico! Nenhum verniz com polímeros! Todos os produtos de revestimento devem ter a sua tolerância testada antes do uso com o produto.

**INFORMAÇÃO DE ACORDO COM O ARTIGO 33º DO REGULAMENTO (CE) N.º 1907/2006 (REGULAMENTO REACH)**

O produto ou um componente do produto contém uma substância que suscita elevada preocupação (Substance of Very High Concern, SVHC) numa concentração superior a 0,1 % em massa (m/m). Pode encontrar informações detalhadas em [www.hoermann.de/reach](http://www.hoermann.de/reach).

**PL POLSKI****Wykończenie powierzchni**

Płyta drzewiowa i ościeżnica są zagruntowane bezpiecznym dla środowiska EPOKSYDOWYM lakierem proszkowym na bazie poliestru.

**Lakierowanie powierzchni**

1. Powierzchnię przeszlifować.
2. Przeszlifowaną powierzchnię dokładnie oczyścić.
3. Jako warstwę wierzchnią stosować bezpośrednio 2-komponentowy lakier kryjący poliuretanowy lub 2-komponentową epoksydową farbę podkładową, a następnie nanieść lakier na bazie żywicy syntetycznej ogólnie dostępny w sprzedaży.

**WSKAZÓWKA:**

Nie stosować lakierów nitro! Nie stosować lakierów na bazie żywic polimeryzacyjnych! Przed pierwszym nałożeniem lakieru sprawdzić jego przydatność do stosowania na danym podłożu.

€ Drzwi zewnętrzne do montażu w pomieszczeniach nieogrzewanych zgodnie z Rozporządzeniem Ministra Transportu, Budownictwa i Gospodarki Morskiej z dnia 5.07.2018 zmieniające rozporządzenie w sprawie warunków technicznych, jakim powinny budynki i ich usytuowanie; załącznik nr.2 „Wymagania izolacyjności cieplnej i inne wymagania związane z oszczędnością energii” / punkt 1.2. / tabela / wiersz nr. 4 i 5.

**INFORMACJE WG ART. 33 ROZPORZĄDZENIA (WE) NR. 1907/2006 (ROZPORZĄDZENIA REACH)**

Produkt lub jego komponenty zawierają substancję wzbudzającą szczególnie duże obawy (Substance of Very High Concern, SVHC) w stężeniu większym niż 0,1 % części masy (w/w). Szczegółowe informacje znaleźć można na stronie [www.hoermann.de/reach](http://www.hoermann.de/reach).

**HU MAGYAR****Felületi kialakítás**

Az ajtólap és a tok környezetbarát EPOXY-poliészter porbevonattal van alapozva.

**A felület átfestése:**

1. Csiszolja meg a felületet.
2. A megcsiszolt felületet alaposan tisztítsa meg.

3. Végső felületkezeléshez használjon közvetlenül 2-komponensű PUR-fedőlakkot, vagy 2K-EPOXY-tapadóhid felhordása után, fesse át valamely, a kereskedelemben kapható műgyanta lakkal.

**MEGJEGYZÉS:**

Ne használjon nitrolakkokat! Ne használjon polimerizált keménylakkokat! Használat előtt az összes festéknek ellenőrizni kell a termékkel való összeférhetőségét.

**AZ 1907/2006/EK RENDELET (REACH RENDELET) 33. CIKKE SZERINTI INFORMÁCIÓ**

A termék vagy a termék egy összetevője 0,1 %-nál (w / w tömegszázalék) nagyobb koncentrációban tartalmaz nagyon veszélyes anyagot (Substance of Very High Concern, SVHC). Erről részletes információt az [www.hoermann.de/reach](http://www.hoermann.de/reach) oldalon talál.

**CS CESKY****Provedení povrchové úpravy**

Křídlo dveří a zárubeň jsou opatřeny základním nátěrem EPOXY s polyesterovým práškem nezatěžujícím životní prostředí.

**Přelakování povrchu:**

1. Povrch přebrouste.
2. Přebroušenou plochu důkladně očistěte.
3. Konečné zpracování povrchu proveďte přímo krycím lakem 2K-PUR nebo adhezním lakem 2K-EPOXY a poté proveďte nátěr běžným lakem ze syntetické pryskyřice.

**UPOZORNĚNÍ:**

Žádné nitrolaky! Žádné polymerové pryskyřičné laky! U všech nátěrových hmot je nutné před použitím ověřit jejich slučitelnost.

**INFORMACE DLE ČL. 33 NAŘÍZENÍ (EG) Č. 1907/2006 (NAŘÍZENÍ REACH)**

Výrobek nebo konstrukční díl výrobku obsahuje látku vzbuzující zvláště velké obavy (Substance of Very High Concern, SVHC) v koncentraci vyšší než 0,1 % hmotnostních výrobku (w/w). Podrobné informace najdete na adrese [www.hoermann.de/reach](http://www.hoermann.de/reach).

**SK SLOVENSKY****Povrchová úprava**

Křídlo dverí a zárubňa sú opatrené základným ekologickým EPOXY-polyesterovým práškovým náterom.

**Prelakovanie povrchu:**

1. Povrch obrúsiť.
2. Obrúsený povrch dôkladne očistiť.
3. Na záver priamo naniesť 2K-PUR-krycí lak alebo 2K-EPOXY-základnú náterovú farbu a nalakovať bežnými syntetickými lakmi.

**UPOZORNENIE:**

Nepoužívajte nitrolaky! Nepoužívajte polymérové živicové laky! Všetky náterové látky sa musia pred použitím otestovať na znášateľnosť s výrobkom.

**INFORMÁCIA PODĽA ČL. 33 NARIADENIA (ES) Č. 1907/2006 (NARIADENIE REACH)**

Výrobok alebo konštrukčný prvok výrobku obsahuje látku vzbudzujúcu mimoriadne obavy (Substance of Very High Concern, SVHC) v koncentrácii vyššej ako 0,1 %

hmotnostného podielu (w/w). Podrobné informácie nájdete na [www.hoermann.de/reach](http://www.hoermann.de/reach).

## NO NORSK

### Overflate

Dørblad og karm er grunnet med miljøvennlig EPOXY-polyesterpulver.

### Lakking av overflaten:

1. Puss overflaten.
2. Rengjør overflaten grundig etter at den er blitt pusset.
3. Påfør deretter 2K-PUR-deklakk eller 2K-EPOXY-primer og lakker med vanlig kunstharpikslakk.

### MERKNAD:

Ikke bruk nitrocelluloselakk eller polymerisatharpikslakk! Uansett hvilken type maling/lakk som vurderes, må det først kontrolleres at produktet ikke reagerer på det.

### INFORMASJON I HENHOLD TIL FORORDNING (EU) NR. 1907/2006 (REACH-FORORDNING) ART. 33

Produktet eller en komponent av produktet inneholder et stoff som gir stor grunn til bekymring (Substance of Very High Concern, SVHC) i en konsentrasjon på mer enn 0,1 % masseprosent (w/w). Du finner detaljert informasjon under [www.hoermann.de/reach](http://www.hoermann.de/reach).

## SV SVENSKA

### Ytbehandling

Dörrbladet och karmen är grundmålade med miljövänligt EPOXY-polyesterpulver.

### Täcklackera ytan:

1. Slipa ytan.
2. Rengör den slipade ytan grundligt.
3. För slutbehandling: stryk på 2K-PUR-täcklack eller 2K-EPOXY-häftgrund och därefter vanlig syntetisk lack.

### ANMÄRKNING:

Inga nitrolacker! Inga polymerharts-lacker! Kontrollera att produkten tål det lack som ska användas, innan det stryks på.

### INFORMATION ENLIGT ART. 33 I FÖRORDNINGEN (EG) NR 1907/2006 (REACH-FÖRORDNINGEN)

Produkten eller en beståndsdel av produkten innehåller ett ämne som inger mycket stora betänkligheter (Substance of Very High Concern, SVHC) i en högre koncentration än 0,1 viktprocent (w/w). Detaljerad information finns här [www.hoermann.de/reach](http://www.hoermann.de/reach).

## FI SUOMI

### Pinnoitevaihtoehto

Ovilehti ja karmi on pohjakäsitelty ympäristöystävällisellä EPOKSI-polyesterijauheella.

### Pinnan maalaaminen:

1. Pinnan hiominen.
2. Hiotut pinnat on puhdistettava huolellisesti.
3. Loppukäsittelyyn voidaan käyttää 2K-PUR-pintamaalia tai 2K-EPOKSI-pohjamaalia, jonka jälkeen pinta voidaan maalata tavallisella keinohartsimaalilla.

### OHJE:

Ei nitrolakkaa! Ei polymeraattihartsilakkaa! Kaikkien suoja-aineiden yhteensopivuus tuotteen kanssa on tarkastettava ennen käyttöä.

### ASETUKSEN (EY) NRO 1907/2006 (REACH-ASETUS) 33 ARTIKLAN MUKAISET TIEDOT

Tuote tai tuotteen komponentti sisältää erityistä huolta aiheuttavaa ainetta (Substance of Very High Concern, SVHC) pitoisuutena yli 0,1 painoprosenttia (w / w). Yksityiskohtaiset tiedot saat osoitteesta <http://www.hoermann.de/reach>.

## DA DANSK

### Overfladetype

Dørblad og karm er forsynet med en grundlakering med miljøvennlig EPOXY-lak.

### Lakering af overfladen:

1. Slib overfladen.
2. Rens den slebne overflade grundigt.
3. Påfør en afsluttende behandling direkte med 2K-PUR-dæklak eller 2K-EPOXI-hæftegrund og mal overfladen med gængse kunstharpiks-lakker.

### OBS:

Ingen nitrolak! Ingen lak på basis af polymerisationsharpiks! Al maling skal kontrolleres med henblik på forlidelighed, inden anvendelsen af produktet.

### INFORMATION I HENHOLD TIL ARTIKEL 33 I FORORDNING (EF) NR. 1907/2006 (REACH)

Produktet eller en komponent i produktet indeholder et særligt problematisk stof (Substance of Very High Concern, SVHC) i en koncentration på mere end 0,1 % vægtprocent (w/w). Nærmere oplysninger kan findes op [www.hoermann.de/reach](http://www.hoermann.de/reach).

## SL SLOVENSKO

### Izvedba površine

Krilo vrat in podboj sta obdelana s temeljnim, okolju prijaznim poliestrskim prahom EPOXY.

### Lakiranje površine:

1. Površino obrusite.
2. Obrušeno površino temeljito očistite.
3. Za končni premaz uporabite lak 2K-PUR ali premaz 2K-EPOXY in polakirajte še s trgovsko običajnim lakom iz umetne smole.

### POKYN:

Ne uporabljajte nitro lakov! Prav tako ne polimeriziranih smolnih lakov! Za vse premaze morate pred uporabo preveriti, če so združljivi s proizvodom.

### INFORMACIJE V SKLADU S 33. ČLENOM UREDBE (ES) ŠT. 1907/2006 (UREDBA REACH)

Izdelek ali konstrukcijski del izdelka vsebuje snov, ki vzbuja veliko zaskrbljenost (SVHC), v koncentraciji več kot 0,1 % masnega deleža (m/m). Za podrobne informacije glejte [www.hoermann.de/reach](http://www.hoermann.de/reach).



**TR TÜRKÇE****Kaplama**

Kapı ve kasa, çevreye zarar vermeyen EPOXY polyester tozu ile astarlanmıştır.

**Yüzeyi boyatmak:**

1. Yüzeyi zımparalayınız.
2. Zımparalanmış yüzeyi iyice temizleyiniz.
3. Son uygulama için 2K-PUR son kat boya veya 2K-EPOXY sürünüz ve piyasada satılan sentetik reçine boyalar ile boyatınız.

**NOT:**

Nitro bazlı boyalar hariç! Polimerizat reçine boyalar hariç! Tüm boya maddeleri uygulamadan önce uygunluk kontrolü edilmelidir.

**1907/2006/AT SAYILI TÜZÜĞÜN (KİMYASALLARIN KAYDI, DEĞERLENDİRMESİ, İZNI VE KISITLANMASI HAKKINDA TÜZÜK) 33. MADDESİ UYARINCA BİLGİ**

Ürün veya yapı parçası, %0,1 kütle oranından (w/w) daha yüksek oranda çok yüksek risk arz eden bir madde içermektedir. Ayrıntılı bilgiler için bkz. [www.hoermann.de/reach](http://www.hoermann.de/reach).

**LT LIETUVIU KALBA****Paviršiaus apipavidalinimas**

Durų varčia ir stakta padengti aplinkai nepavojingais EPOXY poliesterio milteliais.

**Paviršių dar kartą nulakuokite.**

1. Paviršių nušlifluokite.
2. Nušlifuoatą paviršių kruopščiai nuvalykite.
3. Galiausiai padenkite 2K-PUR paviršiniu laku arba 2K-EPOXY gruntavimo dažais ir padenkite įprastiniu sintetiniu polimeru laku.

**NURODYMAI:**

Jokių nitrolakų! Jokių polimerinių lakų! Visos dažomosios medžiagos prieš naudojant turi būti patikrintos dėl tinkamumo naudoti su gaminiu.

**INFORMACIJA PAGAL REGLAMENTO (EB) NR. 1907/2006 (REACH REGLAMENTAS) 33 STR.**

Gaminyje arba jo sudedamojoje dalyje yra labai didelį susirūpinimą keliančios medžiagos („Substance of Very High Concern“, SVHC), kurių koncentracija didesnė nei 0,1 % masės (m/m). Išsamios informacijos rasite [www.hoermann.de/reach](http://www.hoermann.de/reach).

**ET EESTI****Pealispinna viimistlus**

Ukseleht ja leng on krunditud loodussõbraliku epoksiid-poliüesterpulbervärviga.

**Pealispinna ülevärvimine:**

1. Pealispind liivapaberiga karestada.
2. Lihvitud pind põhjalikult puhastada.

3. Lõppviimistluseks värvida pind kohe 2-komponentse polüuretaanvärviga või kruntida 2-komponentse epoksiidkrundiga ning seejärel viimistleda tavalise tehisvaiku sisaldava värviga.

**MÄRKUS:**

Ärge kasutage nitrovärve! Ärge kasutage polümerisaatvaikvärve! Kõiki värvaineid tuleb enne tootele kandmist nende sobivuse osas kontrollida.

**TEAVE VASTAVALT MÄÄRUSE (EÜ) NR 1907/2006 (REACH) ARTIKLILE 33**

Toode või toote komponent sisaldab väga ohtlikku ainet (Substance of Very High Concern, SVHC) kontsentratsiooniga üle 0,1 massiprotsendi (w/w). Üksikasjaliku teabe leiate aadressilt [www.hoermann.de/reach](http://www.hoermann.de/reach).

**LV LATVIESU VALODA****Virsmas izpildījums**

Durvu vērtne un kārba ir gruntētas ar apkārtējai videi nekaitīgu EPOXY poliesteru pulveri.

**Virsmas pārkrāsošana:**

1. Apstrādāt virsmu ar abrazīvu materiālu.
2. Abrazīvajai apstrādei pakļauto virsmu rūpīgi notīrīt.
3. Gala apstrādi veikt tieši, izmantojot 2K PUR nosedzošo krāsojumu, vai uzklāt 2K EPOXY gruntkrāsu un pēc tam nokrāsot ar kādu no tirdzniecībā pieejamajām uz mākslīgo sveķu bāzes ražotajām krāsām.

**NORĀDE:**

Neizmantot nitrolaku! Neizmantot polimerizācijas sveķu laku! Visas krāsošanai izmantojamās vielas pirms to pielietošanas uz izstrādājuma pārbaudīt attiecībā uz panesamību.

**INFORMĀCIJA SASKAŅĀ AR REGULAS (EK) NR. 1907/2006 (REACH) 33. PANTU**

Izstrādājums vai izstrādājuma daļa satur vielu, kas rada ļoti lielas bažas (Substance of Very High Concern, SVHC), un tā ir konstatēta lielākā koncentrācijā nekā 0,1 % (w/w). Detalizētu informāciju skatiet vietnē [www.hoermann.de/reach](http://www.hoermann.de/reach).

**HR HRVATSKI****Izvedba površine**

Krilo i okvir vrata se premazuju temeljnim ekološkim EPOKSIDNIM poliesterskim prahom.

**Lakiranje površine:**

1. Izbrusite površinu.
2. Temeljito očistite brušenu površinu.
3. Za završnu obradu izravno nanosite završni lak 2K-PUR ili premaz 2K-EPOXY te premažite uobičajenim lakom od umjetne smole.

**NAPOMENA:**

Nikakvi nitrolakovi! Nikakvi lakovi na bazi polimerisat-smola! Sve premaze potrebno je prije uporabe s proizvodom ispitati na njihovu snošljivost.

**INFORMACIJE U SKLADU S ČL. 33 UREDBE (EZ) BR. 1907/2006 (REACH UREDBA)**

Proizvod ili sastavni dio proizvoda sadrži materijal koji je posebno zabrinjavajući (Substance of Very High Concern, SVHC) u koncentraciji koja je veća od 0,1 % masenog

udjela (w/w). Iscrpne informacije pronaći ćete na [www.hoermann.de/reach](http://www.hoermann.de/reach).

## SR SRPSKI

### Tip površine

Krila vrata i ram su grundirani sa EPOXY-poliester prahom koji nije štetan po čovekovu okolinu.

### Lakirati površinu:

1. Obrusiti površinu.
2. Obrušene površine temeljno očistiti.
3. Za završnu obradu nanesite direktno 2K-PUR-za lakiranje površine ili prijanjanje 2K-EPOXY i premažite sa uobičajenim lakom od veštačke smole.

### НАПОМЕНА:

Zabranjeno upotreba nitro laka! Zabranjena upotreba laka na bazi polimeridne smole! Potrebno je proveriti sve boje na njihovu podnošljivost pre početka upotrebe sa proizvodom.

### INFORMACIJE PREMA ČLANU 33 UREDBE (EZ) BR. 1907/2006 (UREDBA REACH)

Proizvod ili deo proizvoda sadrži supstancu koja izaziva veliku zabrinutost (Substance of Very High Concern, SVHC) u koncentraciji većoj od 0,1 % težine (v/v). Detaljne informacije možete naći na [www.hoermann.de/reach](http://www.hoermann.de/reach).

## EL ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### Τύπος επιφάνειας

Το φύλλο πόρτας και η κάσα είναι ασταρωμένα με φιλική προς το περιβάλλον εποξική σκόνη πολυεστέρα.

### Δεύτερη βαθή της επιφάνειας:

1. Ξύστε την επιφάνεια.
2. Καθαρίστε καλά την ξυσμένη επιφάνεια.
3. Για το τελικό χέρι περάστε απευθείας με βαθή επικάλυψης 2K-PUR ή δραστικό αστάρι 2K-EPOXY και βάψτε με βαφές συνθετικής ρητίνης του εμπορίου.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ:

Χωρίς βερνίκι νιτροκυτταρίνης! Χωρίς βερνίκι πολυμερισμένης ρητίνης! Όλα τα χρώματα πρέπει πριν από τη χρήση τους να ελεγχθούν ως προς τη συμβατότητά τους με το προϊόν.

### ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΑΡΘ. 33 ΤΟΥ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (ΕΚ) ΑΡ. 1907/2006 (ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ REACH)

Το προϊόν ή ένα εξάρτημα του προϊόντος περιέχει μια ιδιαίτερα ανησυχητική ουσία (Substance of Very High Concern, SVHC) σε συγκέντρωση μεγαλύτερη του 0,1 % κατά βάρος (w/w). Αναλυτικές πληροφορίες θα βρείτε στο [www.hoermann.de/reach](http://www.hoermann.de/reach).

## RO ROMANA

### Prezentarea suprafeței

Blatul ușii și tocul sunt grunduite prin pulverizare cu EPOXY-poliester ecologic.

### Vopsirea suprafeței:

1. Se va șmirghelui suprafața.
2. Se va curăța bine suprafața șmirgheluită.

3. Pentru finisare se va aplica direct vopsea de acoperire 2K-PUR-sau vopsea grund de aderență 2K-EPOXY și se va acoperi cu vopsea pe bază de rășină sintetică.

### RECOMANDARE:

Fără lacuri nitrocelulozice! Fără lacuri rășinoase polimerizate! Înainte de utilizare toate vopselele trebuie verificate să fie compatibile cu produsul.

### INFORMAȚII CONFORM ART. 33 DIN REGULAMENTUL (CE) NR. 1907/2006 (REGULAMENTUL REACH)

Produsul sau o componentă constructivă a produsului conține o substanță cu risc sporit (SVHC) într-o concentrație mai mare de 0,1 % în greutate (g/g). Pentru informații suplimentare consultați [www.hoermann.de/reach](http://www.hoermann.de/reach).

## BG БЪЛГАРСКИ

### Изпълнение на повърхността

Платното и касата са грундирани с безопасно за околната среда прахово полиестерно покритие.

### Повторно боядисване на повърхността:

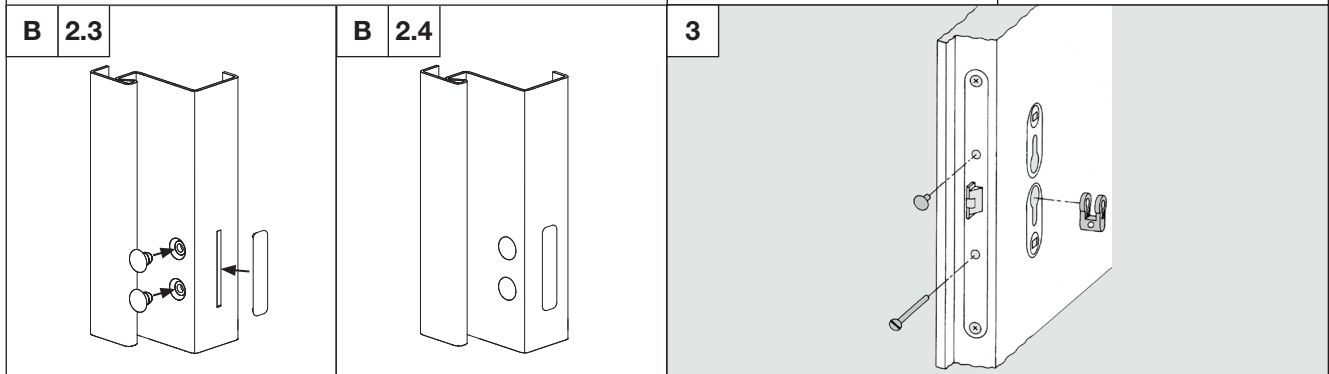
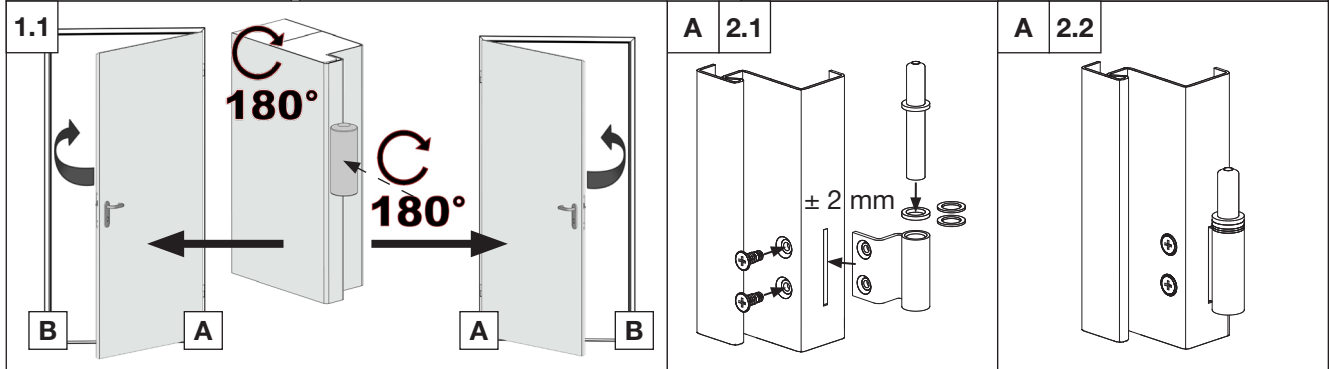
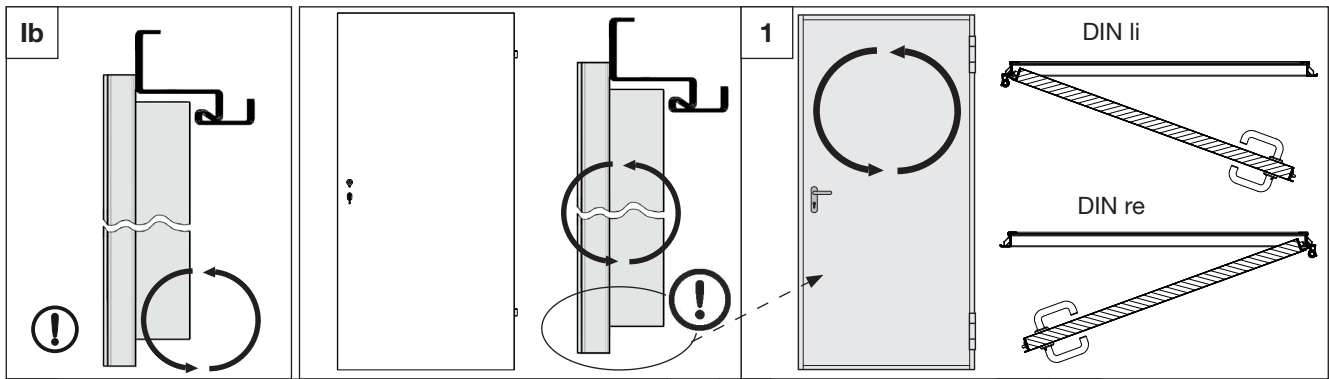
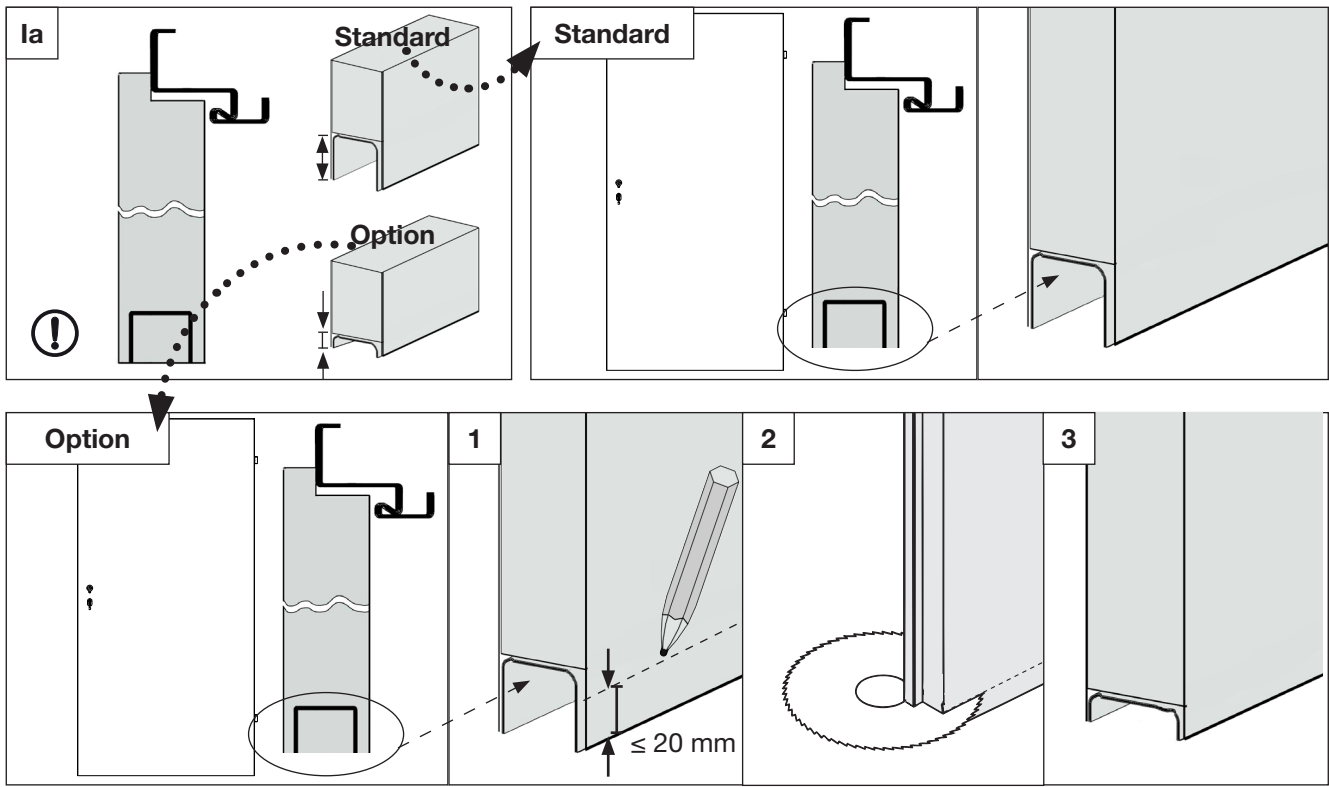
1. Шлифовайте повърхността.
2. Почистете основно шлифованата площ.
3. След това нанесете директно двукомпонентен покривен полиуретанов лак или двукомпонентен епоксиден грунд и накрая боядисайте със стандартен лак на основата на синтетична смола.

### УКАЗАНИЕ:

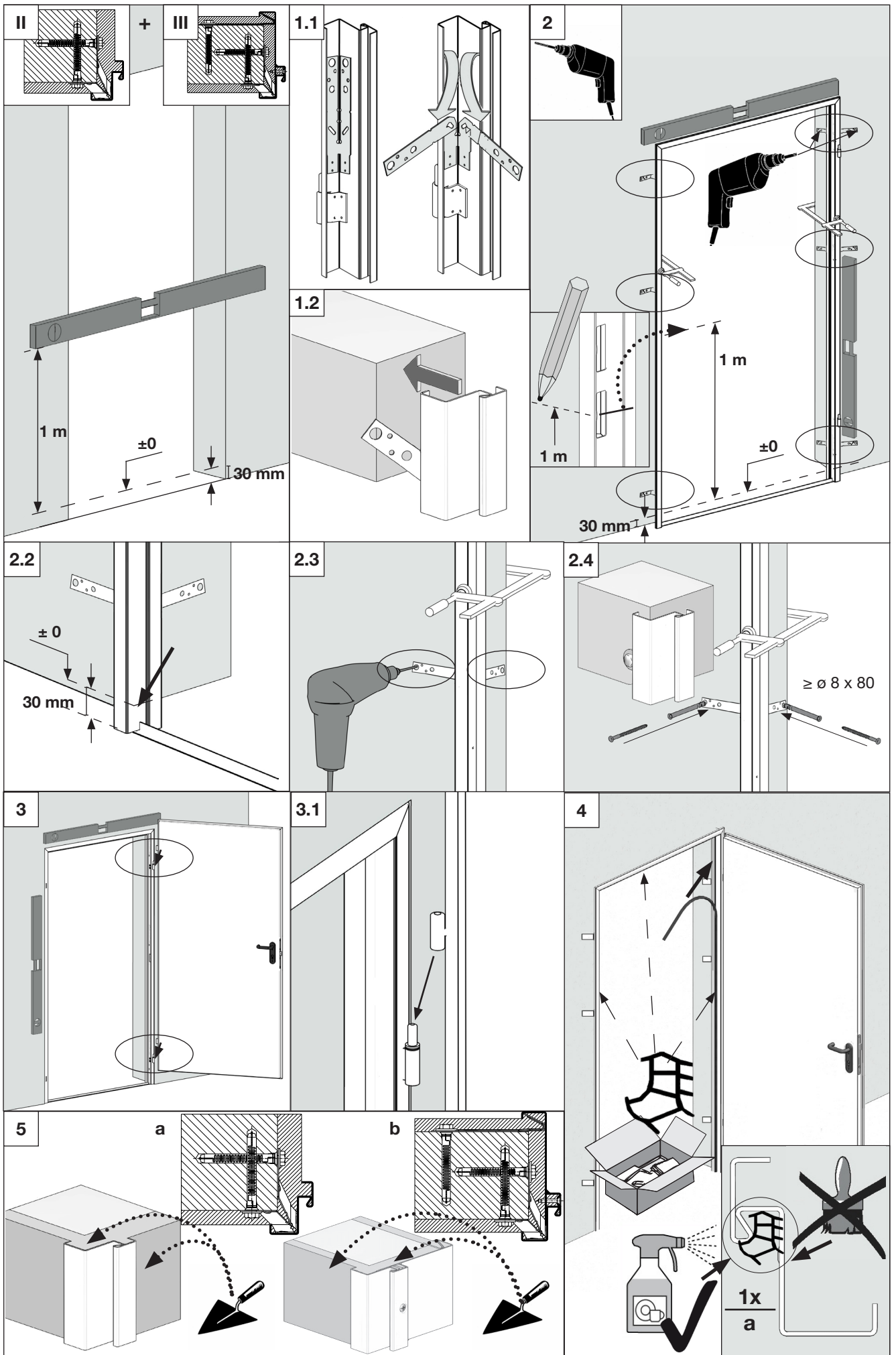
Не използвайте нитроцелулозни лакове! Не използвайте лакове на основата на полимеризационни смоли! Всички покрития трябва да се тестват за съвместимост с продукта преди да бъдат използвани.

### ИНФОРМАЦИЯ СЪГЛАСНО ЧЛ. 33 ОТ РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1907/2006 (РЕГЛАМЕНТ REACH)

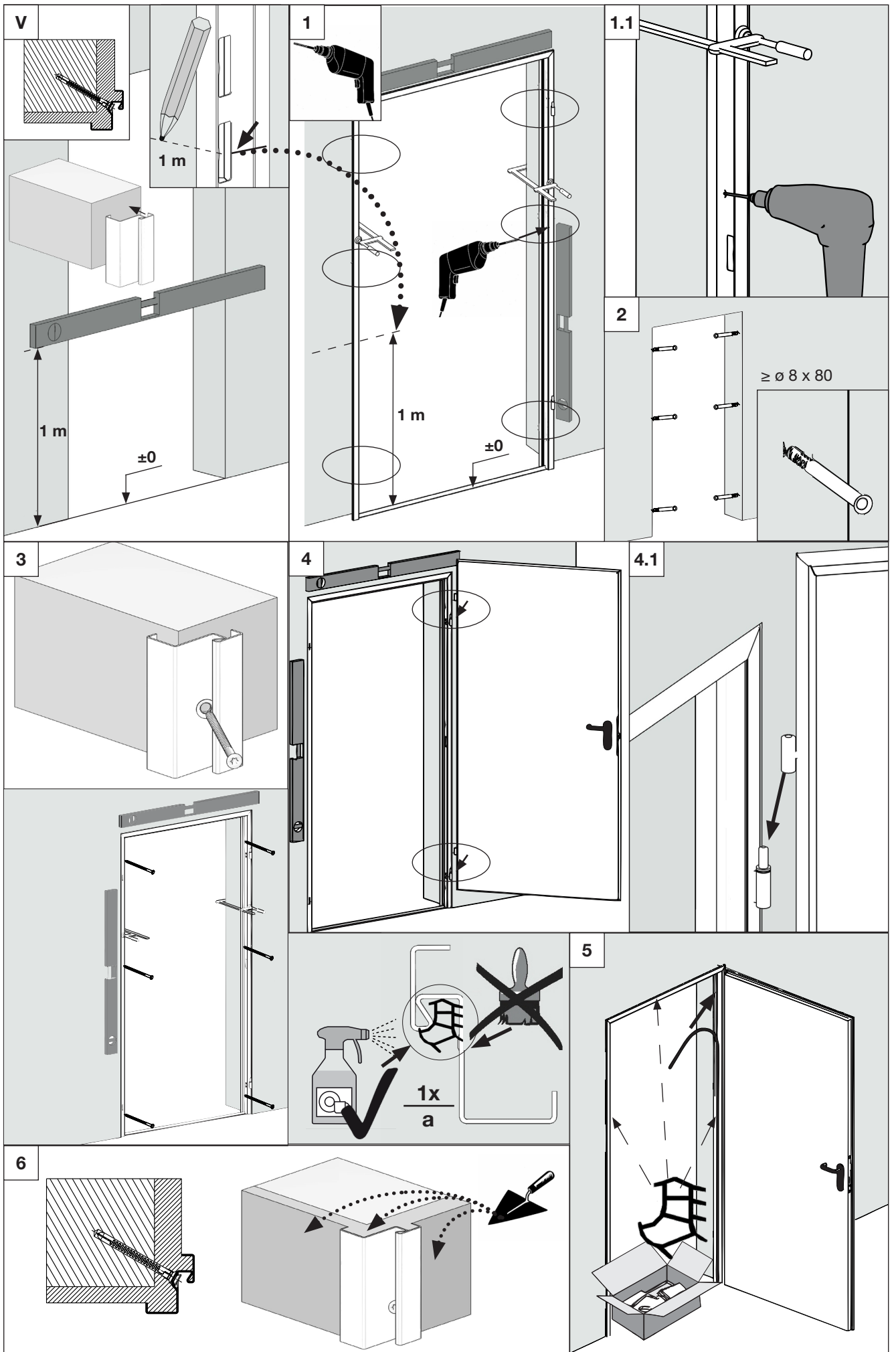
Продуктът или компонент на продукта съдържат вещество, пораждащо сериозно безпокойство (Substance of Very High Concern, SVHC) в концентрация над 0,1 тегловни % (w/w). Подробна информация ще намерите на [www.hoermann.de/reach](http://www.hoermann.de/reach).

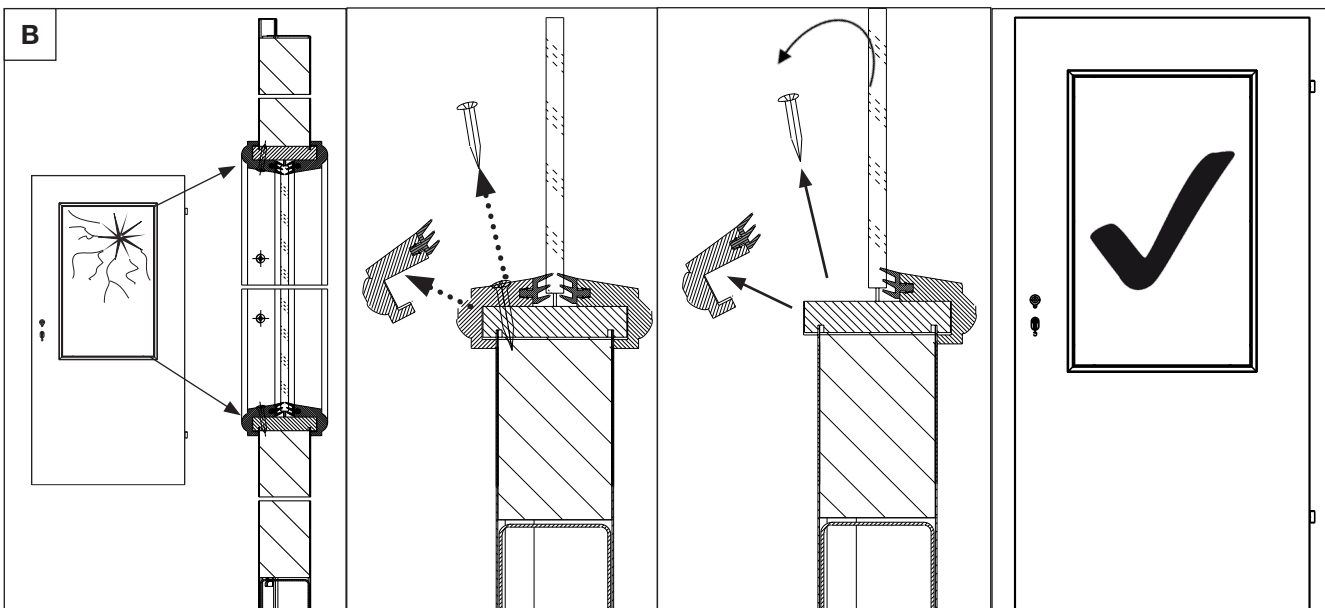
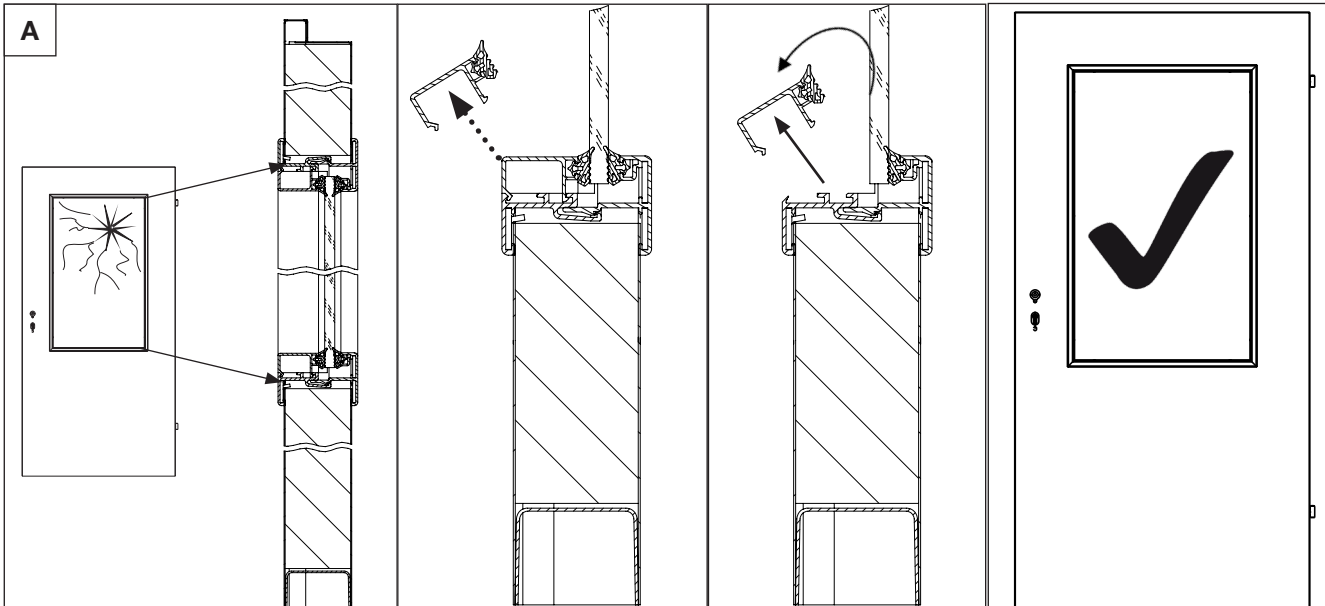
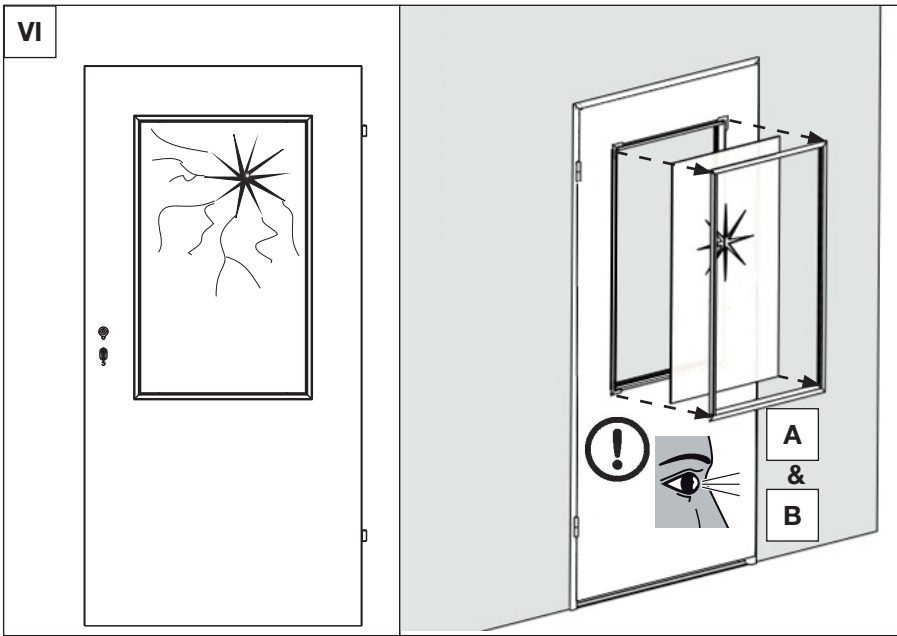


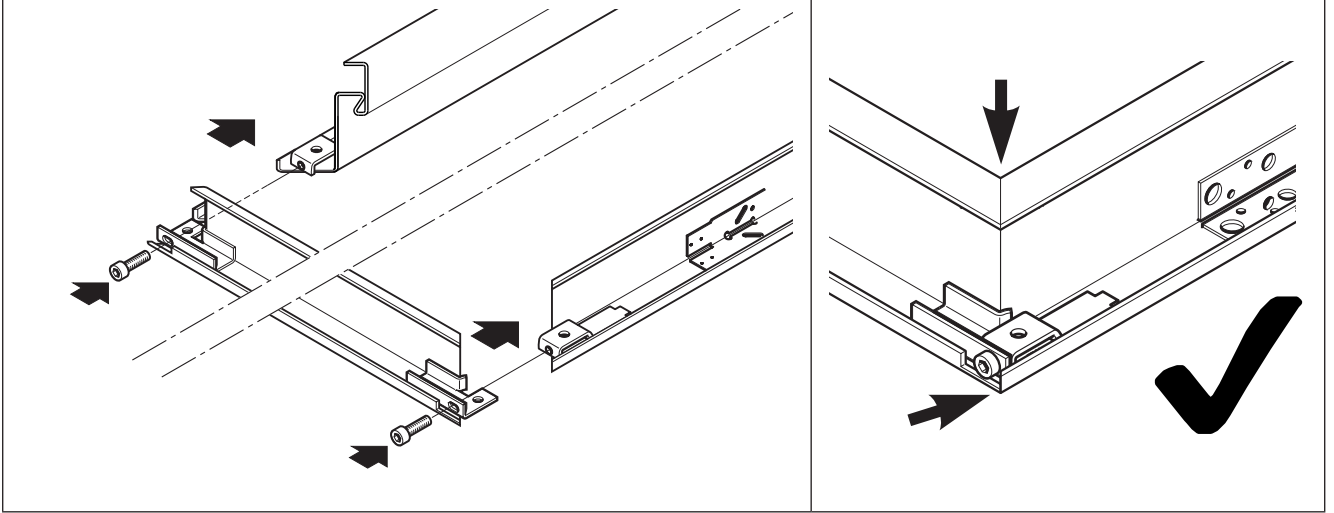






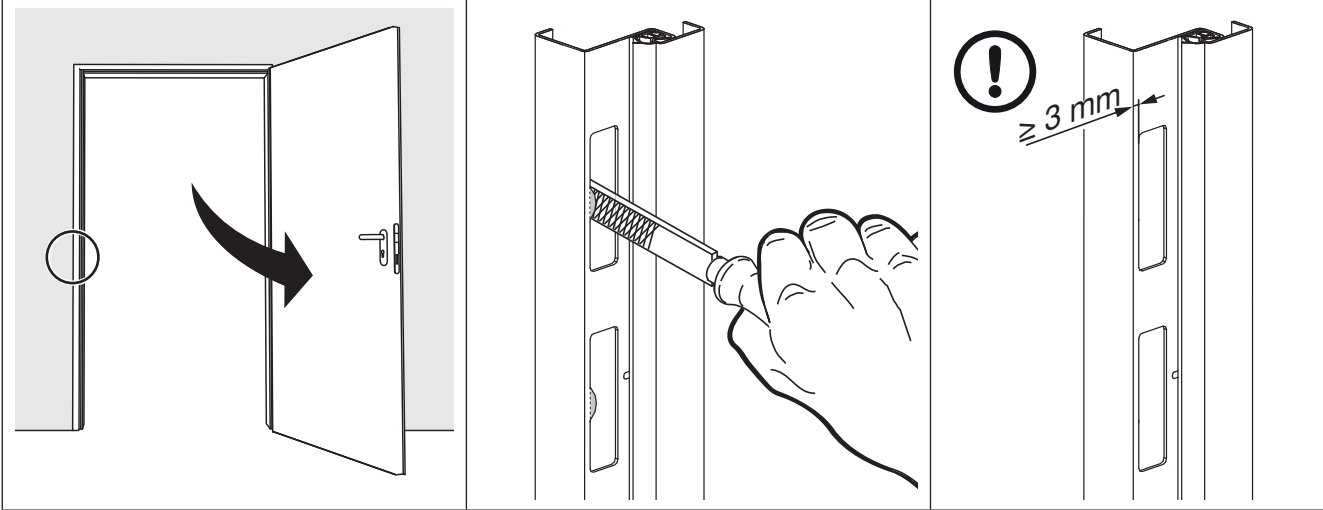


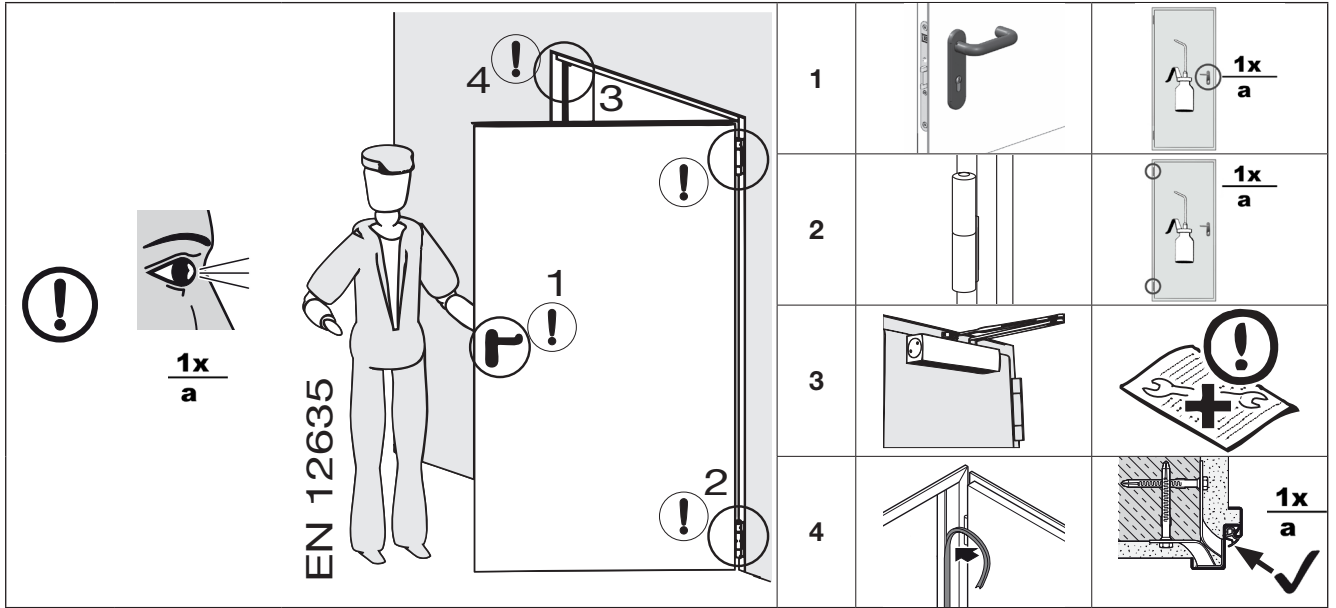
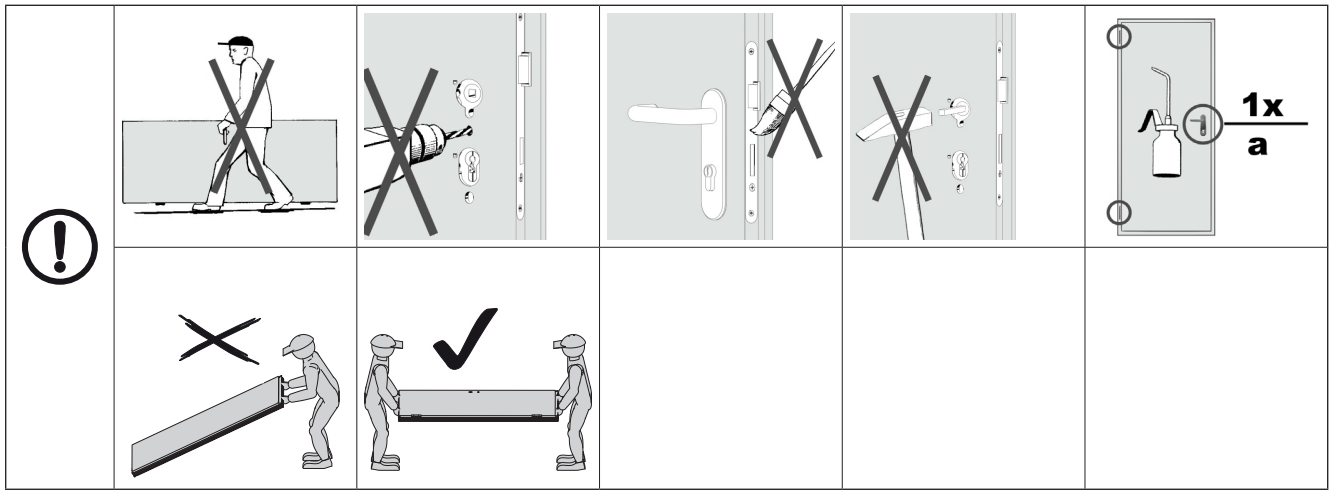






VIII Option





Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmustereintragung vorbehalten. Änderungen vorbehalten.

Dissemination as well as duplication of this document and the use and communication of its content are prohibited unless explicitly permitted. Noncompliance will result in damage compensation obligations. All rights reserved in the event of patent, utility model or design model registration. Subject to changes.

Toute transmission ou reproduction de ce document, toute exploitation ou communication de son contenu sont interdites, sauf autorisation expresse. Tout manquement à cette règle est illicite et expose son auteur au versement de dommages et intérêts. Tous droits réservés en cas de dépôt d'un brevet, d'un modèle d'utilité ou d'agrément. Changements de construction réservés.

Doorgeven of kopiëren van dit document, gebruik en mededeling van de inhoud ervan zijn verboden indien niet uitdrukkelijk toegestaan. Overtredingen verplichten tot schadevergoeding. Alle rechten voor het inschrijven van een patent, een gebruikmodel of een monster voorbehouden. Constructiewijzigingen voorbehouden.

Quedan prohibidos la divulgación y la reproducción de este documento, así como su uso indebido y la comunicación del contenido, salvo por autorización explícita. En caso de infracción se hace responsable de indemnización por daños y perjuicios. Se reservan todos los derechos, en particular para el caso de concesión de patente, de modelo de utilidad o industrial. Reservado el derecho a modificaciones.

Il trasferimento di dati a terzi e la copia del documento stesso, utilizzando il contenuto per scopi diversi da quelli preposti, è vietato, salvo diversamente accordato per iscritto dalla società. La mancanza di piena adesione a queste condizioni farà scaturire azione legale contro la persona o la società recante l'offesa. Tutti i diritti, riferiti a Certificazioni, già esistenti o in via di applicazione, sono riservati. La Ditta si riserva la facoltà di apportare modifiche al prodotto.

É proibida a divulgação e a reprodução do presente documento, bem como a utilização e a comunicação do seu teor, desde que não haja autorização expressa para o efeito. O incumprimento obriga a indemnizações. Reservados todos os direitos de patentes, modelos registados ou registo de modelos registados de apresentação. Reservados os direitos de alteração.

Zabrania się przekazywania lub powielania niniejszego dokumentu, wykorzystywania lub informowania o jego treści bez wyraźnego zezwolenia. Niestosowanie się do powyższego postanowienia rodzi obowiązek odszkodowawczy. Wszystkie prawa z rejestracji patentu, wzoru użytkowego lub zdobniczego zastrzeżone. Zmiany zastrzeżone.

Tilos ezen dokumentum továbbadásá, sokszorosítása, valamint tartalmának felhasználása és közlése. A tilalmat megszegők kártérítésre kötelezettek. Az összes szabadalmi-, használati minta- és ipari jog fenntartva. A változtatás jogát fenntartjuk.

Šifení a rozmnožování tohoto dokumentu, zužitkování a sdělování jeho obsahu je zakázáno, pokud není výslovně povoleno. Jednání v rozporu s tímto ustanovením zavazuje k náhradě škody. Všechna práva pro případ zápisu patentu, užitého vzoru nebo průmyslového vzoru vyhrazena. Změny vyhrazeny.

Без наличия специального разрешения запрещено любое распространение или воспроизведение данного документа, а также использование и размещение где-либо его содержания. Несоблюдение данного положения влечет за собой санкции в виде возмещения ущерба. Все объекты патентного права (торговые марки, промышленные образцы и т.д.) защищены. Оставляем за собой право на внесение изменений.

Posredovanje kakor tudi razmnoževanje tega dokumenta, izkoriščanje in posredovanje njegove vsebine je prepovedano, v kolikor ni izrecno dovoljeno. Kršitve zavezujejo k poravnavi škode. Pridržane so vse pravice za primer registracije patentnih in uporabnih vzorcev. Pridržana je pravica do sprememb.

Videreformidling og distribusjon av dette dokumentet samt anvendelse og spredning av innholdet er ikke tillatt, med mindre det foreligger uttrykkelig tillatelse. Krenkelse av denne bestemmelsen medfører skadeerstatningsansvar. Alle rettigheter forbeholdes mht. patent- design- og mønsterbeskyttelse. Forbehold om endringer.

Överlåtelse och mångfaldigande av detta dokument, utnyttjande och överföring av dess innehåll är ej tillåtet utan vårt tillstånd. Överträdelse leder till skadestånd. Med förbehåll för ändringar vad gäller patent, användning eller smak. Rätten till ändringar förbehålles.

Tämän dokumentin luovuttaminen kolmansille taholle tai sen kopioiminen, sen sisällön käyttö tai tietojen välittäminen eteenpäin on kiellettyä, mikäli sitä ei ole nimenomaisesti sallittu. Määräysten vastainen käyttö velvoittaa korvausvaatimusten maksamisen. Kaikki patentointia sekä hyödyllisyysmalleja ja niiden hakemista koskevat oikeudet pidätetään. Oikeudet muutoksiin pidätetään.

Det er ikke tilladt at give dette dokument videre eller at mangfoldiggøre det, bruge det i anden sammenhæng eller at meddele dets indhold til andre, medmindre der udtrykkeligt er givet tilladelse hertil. Overtrædelser medfører pligt til skadeserstatning. Alle rettigheder forbeholdes i tilfælde af patenttildeling, registrerede varemærker eller beskyttet design. Ret til ændringer forbeholdes.

Postúpenie, ako aj rozmnožovanie tohto dokumentu, zhodnotenie a sprostredkovanie jeho obsahu je zakázané, pokiaľ to nie je výslovné povolené. Konanie v rozpore s týmto nariadením zaväzuje k náhrade škody. Všetky práva pre prípad registráciu patentu, užitého vzoru alebo vzorky vyhradené. Zmeny vyhradené.

Bu dokümanın başka kişilere verilmesi ve de çoğaltılması, içeriğinden faydalanması ve başka kişilere iletilmesi izin verilmedikçe yasak. Aykırı hareketler tazminat ödenmesini gerektiriyor. Patent, kullanım numuneler, veya kişisel zevk örnekleri tüm haklar gizlidir. Değişiklik yapma hakları saklıdır.

Be atskiro aiškaus leidimo, draudžiama šį dokumentą platinti, kopijuoti, naudoti ir perduoti jo turinį. Pažeidus šiuos reikalavimus gali būti pareikalauta atlyginti žala. Saugomos visos teisės į patentą, modelį arba pavyzdžio ar modelio registravimą. Pasiliekaime teisę daryti pakeitimus.

Käesoleva dokumendi paljundamine, müümine ja selle sisu edastamine on keelatud, kui ei ole meiepoolset ühest luba. Selle rikkumisel tuleb hüvitada meile tekitatud kahju. Kõik õigused patendi, kaubamärgi või tunnuse sissekande tegemiseks reserveeritud. Kaitstud autoriõigustega.

Šis instrukcijas pavairošana, tās satura realizācija pārdošanas ceļā un izpaušana ir aizliegta, ja vien no ražotāja iepriekš nav saņemta īpaša atļauja. Šī noteikuma neievērošana vainīgajai personai uzliek par pienākumu atlīdzināt radušos zaudējumus. Visas tiesības attiecībā uz patentu, rūpnieciskā parauga vai šī parauga rūpnieciskā dizaina registrāciju rezervētas. Paturam tiesības veikt izmaiņas.

Ukoliko nije tako izrijekom rečeno, prosljeđivanje ili umnožavanja ovih dokumenata, korištenje ili objavljivanje njihovih sadržaja nije dozvoljeno. U suprotnom ćete snositi posljedice. Pridržano pravo za slučaj patenta, naputka za korištenje ili unosa uzoraka po izboru. Pridržano pravo promjena.

Dalje prenošenje kao i umnožavanje ovog dokumenta, iskorišćavanje i saopštavanje njegovog sadržaja je zabranjeno, ukoliko drugačije nije izričito odobreno. Suprotni postupci obavezuju na naknadu štete. Sva prava su zadržana za slučaj upisivanja patenta, upotrebe uzoraka ili dizajna uzoraka. Pridržano pravo na izmene.

Απαγορεύεται η ανατύπωση του παρόντος εγγράφου, η χρήση και η διανομή του περιεχομένου του χωρίς ρητή άδεια. Οι παραβάτες υποχρεούνται σε αποζημίωση. Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος για την περίπτωση διπλώματος ευρεσιτεχνίας, υποδείγματος ή σχεδίου. Διατηρούμε το δικαίωμα για αλλαγές.

Transferul către terți a prezentului document cât și multiplicarea acestuia, comercializarea cât și dezbvaluirea conținutului acestuia sunt interzise atât timp cât nu ați obținut o aprobare expresă în acest sens. Contravențiile vă vor obliga la plata de despăgubiri. Toate drepturile referitoare la înregistrarea brevetului, a modelului de utilitate sau a modelului industrial sunt rezervate. Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări.

Предаването и размножаването на този документ, използването и оповестяването на неговото съдържание са забранени, освен ако не е налице изрично разрешение за това. Нарушаването на тази забрана поражда задължение за обезщетение. Всички права за регистрация на патент, полезен модел или промишлен дизайн са запазени. Правото за нанасяне на промени се запазва.